



مجاز است.

استفاده از: --

عين الصحيح في التعريب :

۱. پدیده تبعیض نژادی از سوی تمامی سازمانهای رسمی دفاع از حقوق بشر در جهان مردود اعلام شده است. قدری ظاهراً ...

الف- التمييز العنصري من قبل كافة الأنظمة الرسمية للدفاع عن حقوق الإنسان في العالم .

ب- النعرات الطائفية من جهة كافة المنظمات الرسمية للدفاع عن حقوق البشر العالمية .

ج- التصفية العرقية من قبل كان الأنظمة الرسمية للدفاع عن حقوق البشرية في العالم .

د- التبعيض العنصري من جانب كل الأنظمة الرسمية للدفاع عن حقوق الإنسان في العالم .

۲. «تبلیغات مغرضانه»

الف- دعايات معادية ب- دعايات مسمومة ج- تبلیغات مغرضة د- الدعايات الشديدة

۳. تورم و نوسان قیمتها پیامدهای ناگواری بر بودجه دولت دارد .

الف- التضخم وذبذبة الأسعار نتائج سيئة علي ميزانية الحكومة .

ب- التورم و إنخفاض الأسعار ردد سيئة في رصيد الدولة .

ج- التضخم و نوسان القيم خلفيات سوء في مرافق الدولة

د- التورم وهبوط الأسعار نتائج سوء في رأسمالية الحكومة .

۴. « جهانگردان اتریشی ؛ بخشنامه »

الف- السياح النمساويون ، التعميم . ب- الإرهابيون البولنديون ، القمّة .

ج- السياح البولنديون ، التعميم . د- الإرهابيون النمساويون، المعاهدة .

۵. بحران آب و سوخت از بیشترین گرفتاریها به شمار می آیند که ساکنان این شهر در زندگی روزمره خود با آن مواجه هستند .

الف- تعدد أزمة الماء و الوقود من أكثر المشكلات التي يواجهها سكان هذه المدينة في حياتهم اليومية .

ب- تُعتبر أزمة تقليل المياه و الوقود من أكثر العضلات التي شاهدها قاطنون هذه المدينة في الحياة اليومية

ج- قلّة المياه و الوقود تكون من أكثر المشكلات التي كان قد واجهها سكان هذا البلد في حياتهم اليومية

د- انخفاض المياه و الوقود تكون من أكثر العضلات التي يواجه سكان هذه البلاد في الحياة اليومية



مجاز است.

استفاده از:

۶. «نیروهای لائیک»

الف- القوي العلمانية ب- القوي العولمة ج- قوات العلماني د- القوات العولمة

۷. مردان بزرگ همان کسانی هستند که در کوخ ها متولد می شوند و در کاخ ها علم می میرند .

الف- الرجال العظام هم الذين يولدون في الأكواخ ويموتون في قصور العلم .

ب- يولدون الرجال الكبار في الأكواخ وهم الذين يموتون في قصور العلم .

ج- يولد الرجال العظام في البيوت ويموت هم الذين في بنايات شاهقة العلم .

د- الرجال الكبارهم الذين يولدون في البيوت البائسة ويموتون في أكواخ العلم .

۸. إن طلبنا من أبنائنا الطاعة المطلقة فسوف يتحولون إلى وجوداتٍ طفيليةٍ ومسلوبي الشخصية .

اگر از فرزندانمان اطاعت بی چون و چرا را بخواهیم ...

الف- آنان به افرادی سربار اجتماع و بی اراده تبدیل خواهند شد.

ب- آنها را به انسانهایی بی اراده و افسرده از نظر روحی تبدیل خواهیم کرد.

ج- آنان با تغییر شخصیت به افرادی ناپخته و بی تجربه تبدیل می شوند.

د- آنان به طفلی بی اختیار که شخصیتی به جهود کشیده دارد، مبدل می گردند.

۹. ما نمی توانیم نسبت به حوادث بی تفاوت باشیم .

الف- لانستطيع أن نقف مكتوفي الأيدي إزاء الأحداث .

ب- لا يمكن لنا الوقوف دونما مبالاة .

ج- لانستطيع أن نتناسي الأحداث الجارية .

د- لا يمكن لنا أن نكون دون إهتمام إزاء حوادث .

۱۰. شهروندان باید شهرداری ها را در امور عمرانی و خدماتی یاری دهند .

الف- يجب علي المواطنين مساعدة البلديات في الشؤون العمرانية و الخدمات .

ب- البلديات تقدّم الخدمات العمرانية للمواطنين في المدن .

ج- يجب علي البلديات أن تساعد المواطنين في الامور العمرانية و الخدمات .

د- المواطنون يقدمون مساعدات العمرانية للمواطنين في المدن .



مجاز است.

استفاده از:

۱۱. «جملات کورکورانه»

ب- الحملات العمياء

الف- الهجمات العشوائية

د- الهجمات العمياء

ج- المهاجمات العشوائية

۱۲. پس از ترور یکی از رهبران دینی، درگیری ها در این کشور بالا گرفت.

بعد احد الزعماء الدينيين اندلعت في هذه البلاد.

ب- احتجاج - المظاهرات

الف- إغتيال - إشتباكات

د- إشتباک - تهاجمات

ج- إنسحاب - مجادلات

۱۳. «خود اکتفایی - بخش خصوصی»

ب- القسم المختص - الكفاية الذاتية

الف- القطاع الخاص - الاكتفاء الذاتي

د- الكفاية الكافية - القطاع الخاص

ج- الكافي الذاتي - القطاع المتخصص

۱۴. دولت به حذف تشریفات اداری و ساده کردن مقررات متعهد است.

الف- إن الحكومة ملتزمة بالحدّ من الروتين الاداري و تسبیط الاجراءات.

ب- الدولة تتعهد بالحدّ من الاجراءات الادارية و تسبیط القوانين.

ج- إن الوزارة متعهدة بتحديد التشریفات الادارية و تسهیل القرارات.

د- الحكومة تلتزم بحدود التدابير الادارية و تسهیل المقررات.

۱۵. او از یازده تن برادر، پنجمین آنها بود.

..... من أشقته. إنه كان

ب- خامساً إحدی عشرة

الف- خامسَ أحدَ عشرَ

د- خمس من أحد عشرَ

ب- خمسة أحد عشرَ

۱۶. چیزی نگذشت که خاموشی عمیق به فریادی عجیب تبدیل شد.

الف- لم يلبث أن تحوّل الصّمتُ العمیقُ صرخةً عجيبةً.

ب- لم تعد الصّمتُ العمیقُ يبذل بالصراخه المعجبه.

ج- ما تزال أن تحوّل الصّمتُ العمیقُ صوت مفعج.

د- لا يكاد أن تحوّل الصّمتُ العمیقُ صرخةً عجيبةً.



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۴۵ تشریحی: --

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: --

نام درس: ترجمه از فارسی به عربی

رشته تحصیلی / کُد درس: زبان و ادبیات عرب - ۱۳۳۰۰۹۶

--

مجاز است.

استفاده از:

۱۷. دیروز از هیاهوی شهر گریختیم و در میان کشتزارهای آرام به پیاده روی پرداختیم تا به تپه ای مرتفع رسیدیم.

الف - تَمَلَّصْتُ بِالْأَمْسِ مِنْ غَوْغَاءِ الْمَدِينَةِ وَخَرَجْتُ أَمْشِي فِي الْحَقُولِ السَّاكِنَةِ حَتَّى بَلَغْتُ أَكْمَةً عَالِيَةً.

ب - فَرَرْتُ يَوْمَ أَمْسٍ مِنَ الضَّجِيجِ الْمَدِينَةِ وَ مَشَيْتُ فِي الْمَزَارِعِ حَتَّى وَصَلْتُ إِلَى قِمَّةٍ عَالِيَةٍ سَاكِنَةٍ .

ج - تَمَلَّصْتُ يَوْمَ أَمْسٍ الْأَوَّلِ مِنْ ضَوْضَاءِ الْمَدِينَةِ وَ مَشَيْتُ فِي الْمَزَارِعِ حَتَّى وَصَلْتُ إِلَى قِمَّةٍ عَالِيَةٍ سَاكِنَةٍ .

د - هَرَبْتُ يَوْمَ أَمْسٍ الْأَوَّلِ مِنْ ضَوْضَاءِ الْمَدِينَةِ وَأَمْشَيْتُ فِي الْحَقُولِ السَّاكِنَةِ إِلَى أَنْ وَصَلْتُ إِلَى رَبْوَةٍ عَالِيَةٍ .

۱۸. گزارش های رسمی حاکی است که تعدادی از پناهندگان در چادرها و بقیه در فضای باز زندگی می کنند.

الف - تَفِيدُ التَّقَارِيرِ الرَّسْمِيَّةُ أَنَّ عَدَدًا قَلِيلًا مِنَ اللَّاجِئِينَ يَسْكُنُونَ الْحَيْمَ وَ الْبَقِيَّةُ يَعِيشُونَ فِي الْعَرَاءِ .

ب - تَشِيرُ الْأَحْصَائِيَّاتُ الرَّسْمِيَّةُ إِلَى أَنَّ عَدَدًا مِنَ اللَّاجِئِينَ يَقِيمُونَ فِي الْحَيْمِ وَ مَا بَقِيَ مِنْهُمْ يَسْكُنُونَ فِي الْخَارِجِ .

ج - تَفِيدُ الْمَعْلُومَاتُ الرَّسْمِيَّةُ أَنَّ عَدَدًا قَلِيلًا مِنَ اللَّاجِئِينَ يَسْكُنُونَ فِي الْعَرَاءِ وَ الْبَقِيَّةُ يَعِيشُونَ فِي الْحَيْمِ .

د - تَشِيرُ الْأَقْرَارَاتُ الرَّسْمِيَّةُ إِلَى أَنَّ تَعْدَادًا مِنَ اللَّاجِئِينَ يَقِيمُونَ فِي الْمِظَلَّةِ وَ مَا بَقِيَ مِنْهُمْ يَسْكُنُونَ فِي الْخَارِجِ .

۱۹. « سازمان هواپیمائی کشور »

ب - أنظمة خطوط الجوية الدولي

الف - مُنْظَمَةُ الطَّيْرَانِ الْمَدِينِي

د - مؤسسه الطيران البلدي

ج - مُنْظَمَةُ الْإِقْلَاعِ الْوَطْنِي

۲۰. صندوق بین المللی پول خواستار نظارت بیشتر بر اقتصاد کشور های عضو است .

الف - صندوق النقد الدولي يطلب إشرافاً أشد علي اقتصاد الدول الأعضاء .

ب - صندوق الأموال الدولي يطالب بإنظاره الشديدة للدول الأعضاء في اقتصاد .

ج - الصندوق دولي النقد يطالب بالسماح بالإشراف علي اقتصاد الدول الأعضاء .

د - صندوق النقود الدولية يطالب بتشديد المراقبة علي اقتصاد الدول الأعضاء .

۲۱. « گسترش فعالیت و همکاری ها با جمهوری اسلامی ایران » (صفحه ندارد از کلمات موجود در کتاب)

الف - تنمية العمل و التعاون مع الجمهورية الاسلامية الايرانية

ب - توسيع الاعمال و التفاعل مع الجمهورية الاسلامية الايرانية

ج - تنشيط التعامل و التعاون مع جمهورية ايران الاسلامية

د - بسط النشاطات و التعاون مع جمهورية ايران الاسلامية



زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۴۵ تشریحی: --

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: --

نام درس: ترجمه از فارسی به عربی

رشته تحصیلی / کُد درس: زبان و ادبیات عرب- ۱۳۳۰۰۹۶

--

مجاز است.

استفاده از:

۲۲. به محض اینکه حکومت آن چهار رهبر را دستگیر کرد، انقلابی در کشور برپا شد.

الف- لم تكاد السلطنة تلقي القبض علي الزعماء الأربعة حتي قامت ثورة في البلاد.

ب- لا تكاد الحكومة تعتقل الزعماء الأربعة حتي تقوم ثورات شعبية في البلاد.

ج- بما أن الدولة ألت علي الزعماء الأربعة، قامت ثورة في البلاد.

د- لا تكاد الحكومة تعتقل أربعة الزعماء حتي تقوم ثورات شعبية في البلاد.

۲۳. برخی آمارها نشانگر رشد و توسعه بوجود آمده در بعضی زمینها، و دقیقاً در زمینه صادرات است که در مرحله بهبود بسر می برد:

الف- تدل بعض الإحصائيات عن النمو الحاصل في بعض المجالات و بالتحديد في مجال التصدير الذي يمرّ مرحلة انتعاش.

ب- تدل بعض الأرقام عن التطور الحاصل في بعض المشاريع و لاسيما في مجال الصادرات الذي يمرّ مرحلة الجودة.

ج- تدل بعض الوكالات الأنباء عن التطور في ميادين السابقة و لاسيما في مجال التصدير الذي يمرّ مرحلة التعايش.

د- تدل بعض المقاييس عن النمو الحاصل في المجالات السابقة و بالتحديد في مجال الاستيراد الذي يمرّ في مرحلة انعاش.

۲۴. آلودگی در فضاي اين شهر به سبب گازهاي برخاسته از کارخانه ها و آگزوز خودروها کاملاً نمایان است.

الف- بدأ التلوّث و اضحاً في أجواء هذه المدينة بسبب الغازات المنبعثة من المصانع و العوادم.

ب- اتضح التلوّث في أجواء المدينة التي سببتها الغازات المنبعثة من العوادم و المعامل.

ج- بدأ التلوّث الواضح في المدينة هذه بسبب الغازات الناشئة من المصانع و الأنايب.

د- الغازات الناشئة من المصانع و الأنايب مسبب التلوّث أجواء هي هذه المدينة.

۲۵. این سرتیب مورد سوء قصد قرار گرفت، و لی اطلاعات درباره سرنوشت وی همچنان متفاوت است.

الف- تعرّض هذا العميدُ لمحاولة اغتيالٍ إلا أن المعلومات مازالت مختلفة حول مصيره.

ب- هذا ملازم تعرّض لسوء قصدٍ ولكنّ الاطلاعات متفاوتة حول مصيره حتى الان.

ج- هذا العقيدُ قد تعرّض لمحاولة سوء لكنّه مازالت المعلومات متناقضة حول مصيره.

د- هذا زعيم الجيش قد تعرّض لسوء قصدٍ لكنّه مازالت الاطلاعات متناقضة حول مصيره.



مجاز است.

استفاده از:

۲۶. دانشمندان روانشناس ثابت کرده اند که انسان برای آنکه عیب های خود را ببوشاند، تکبر می ورزد.

الف- لقد أثبت علماء النفس أن الانسان لا يتكبر إلا ليغطي عيوبه .

ب- تثبت الأطباء النفس أن الانسان ليغطي عيوبه ، يتكبر.

ج- قد أثبت رجال العلم ببيكولوجي أن البشر لا يتكبر لتغطية نقائص في نفسه .

د- علماء النفوس قد أثبت أن الانسان لا يتكبر إلا ليغطي نقصه .

۲۷. « باز شماری آراء »

ب- الرجوع في آراء

الف- إعادة فرز أصوات

د- إعادة العدّ لآراء

ج- الرجوع في التصويت

۲۸. اگر از آنی بیوتیک ها در آغاز بیماری سیاه سرفه استفاده شود ، نتیجه بهتری می دهد .

الف- لو استعملت المضادات الحيوية في بداية مرض السعال الديكي ، تُعطي نتيجة أفضل .

ب- المضاداتُ الحيوية لها نتيجةٌ جيدةٌ إذا استعملت في بداية مرضي السعال الأسود .

ج- النتيجة الجيدة للمضاداتُ الحيوية جيدةٌ إذا استعملت في بداية مرض الالتهاب السحائي .

د- المضاداتُ الحيوية لها نتيجةٌ جيدةٌ إذا استعملت في بداية مرضي الصداع الشقيقة.

۲۹. آژانس بین المللی انرژی اتمی اعلام کرد که عراق دیگر توان داشتن اسلحه اتمی را ندارد

الف- أعلنت الوكالة الدولية للطاقة الذرية أن العراق لم يعد لديه قدرة علي امتلاك السلاح النووي

ب- قالت الوكالة الدولية للطاقة الذرية أن العراق لا يستطيع علي امتلاك السلاح النووي بعدُ

ج- أعلنت الوكالة الدولية للطاقة الذرية أن العراق ليس قادرًا علي تمالك السلاح النووي

د- قالت الوكالة الدولية للطاقة الذرية أن العراق ليس استطاعة علي تملك السلاح النووي

۳۰. یک مسئول بلند مرتبه به مجلس پیشنهاد کرد که به وزیر جدید رأی اعتماد ندهند .

إقتراح مسئول إلي البرلمان علي الثقة علي الوزير الجديد .

ب- مرتفع المتزلة - رفض

الف- رفيع المستوي - التفادي

د- طويل المتزلة - إعلان عدم

ج- شامخ المرتبة - حجب الرأي